

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyitótérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:  
Egész évre 10 korona, félévre 5, kor-  
nyedévre 2.50 korona.  
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:  
Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
'szbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések törmérték szerint egy négyzet  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknek árkedvezmény.

## A pör.

— máj. 31.

Napok óta ismét a pör, — kell-e mondani, hogy a Désy-Lukács politikai botránypör? — foglal le a maga számára minden érdeklődést. Elég sajnos, hogy ez így van, elég szánalmas állapot, hogy amikor Európa-szerte világtörténelmi fontosságú alakulások zajlanak le, amikor a magyarság vitális érdekeit is érintő külpolitikai kérdésekben nap-nap után rendkívüli jelentőségű fordulatok történnek, amikor gazdasági életünk is a legnagyobb létkérdésektől terhes, szóval ilyen időkből az kell a legnagyobb gondunk legyen: vajjon illet-e vagy nem illet, hogy Lukács László a hivatalos becslés szerint 120,000 koronát érő házáat a gyulafehérvári banknak 85,000 koronáért eladta, mely banktól később ezt a házat a kincstár vásárolta meg?

Akármi is sajnos, de tény, hogy ez időszerint a magyar „nagy politika” eféle kérdések körül fordul meg. Oka ennek az, hogy az ellenzék, mikor a csatát a parlamentben elvesztette, működésének székhelyét a bíróságok elé tette át s mindenféle jelentéktelenséget „borzasztó leleplezéssé” fujva fel, politikai perekkel akarja a vesztett csata eredményét megkorrigálni.

„Van még bíróság Magyarországon”, — mondják, ha a bírói

ítélet véletlenül az ő nézőpontjaiknak kedvez. Van, de vajjon bíróság és közvélemény Magyarországon csak arra való, hogy az ellenzék egy kis csoportjának állandó szereplésére adjon dobogót. Désy Zoltánnak, a koalíció pénzügyi államtitkárának e hivatalában kifejtett működéséről, alkotáásairól, szerzett érdemeiről százdörész annyit se hallottunk, mint a mennyiszor az ő nevezetes pörében emlegetteti magát. Azokban a napokban, amikor az ország tikkadtan leste a végleges európai békét, a tartalékosok a leszerelést, az asszonyok a kenyérkeresőt, a vállalkozók a pénzviszonyok földerülését, ezekben a napokban a miatt kellett volna mindannyiunknak extázisba jutni, hogy ki fogják-e hallgatni Badenben Elek Pált, vagy sem?

Azt hisszük, legalább mi, a vidéken úgy látjuk, hogy nem csapott extázisba. A közszereplés pezsgőjét szinte fenéig itta Désy Zoltán. A mostani főtárgyaláson még egyet szürcsölhet belőle, azután elszürkül ő is, meg a purifikátor jelmez, amelyben most tetszeleg. És elkopnak az egyéb botránypörök is, — mit fog csinálni az ellenzék, amely a parlamentből kikopott, a főtárgyaló teremben pedig már nem tud érdeklődést kelteni maga iránt?

Ma, szombaton délelőtt, mikor e sorokat írjuk, a per végkimenetele még ismeretlen. Lehet, hogy estére, lehet hogy csak hol-

nap, vagy holnapután hozza meg ítéletét a bíróság. Így tulajdonképpen nem is helyes most még a tárgyalás adataival foglalkozni, de hát ez a per egészen különleges politikai természetű, s benne az egyes momentumoknak kisebb a perrendszerű jelentősége, mint a politikai fontossága.

Az első napon a zalatnai ház ügye tisztázódott és pedig vétséget kizárólag oly módon, hogy e körül Lukács László korrektsége ma már vitán felül áll. Bebizonyult, hogy a ház értéken alul adatott el a gyulafehérvári banknak s a kincstár ugyanily értéken aluli, előnyös árban vette meg később. Bebizonyult, hogy a ház megvétele a kincstárnak feltétlen szükségesség volt. Bebizonyult, hogy Lukács Lászlónak a kincstár részére történt vételnél semmi más szerepe nem volt, minthogy az ügynek az összes illetékes hatóságokon való átmenetele után hozzájárult az államtitkár határozatához.

A pör harmadik napján beigazolódott, hogy ez az affér tisztán csak a politikai bosszu eredménye. Nem áll az, hogy Tisza István gróf házelnök megakadályozta volna Désyt interpellációja megtételében; Désy hosszú ideig egyszerűen csak azért hallgatott, mert akkor ez politikailag célszerű volt.

A per sulypontja a második napra esett. E napon tisztázódott

a sokat emlegetett 4,800,000 korona dolga.

A Désy-per tárgyalásának második napján sem tudott az ellenzék egyetlenegy bizonyítékot sem szolgáltatni arra nézve, mintha Lukács László egyéni vagy politikai becsületét a legkisebb folt érhetné; mert hogy itt az ellenzék koncentrált harca folyik Lukács és a munkapárt ellen, azt talán kellően hangsúlyozni sem kell többé. Hallottunk egy tanut, a Magyar Bank egyik volt igazgatóját, aki Elek Pállal való dulakodásait mondta el epikai szélességgel; másokat, akik ugyan csak Elek Pálnak valami elszámolási ügye körül mint becsületbirák szerepeltek, de ezek mind csak annyi összefüggést tudtak a Désy vádjai és Lukács közt, hogy Elek azt mondta nekik, hogy Lukács tud a dolgokról. Lukács politikai vagy magánbecsülete ellen terhelő dolgot most már meg se próbált bárki is előhozni.

A másik kérdés az, hogy ha adtak is a pártkasszába, a kincstár kárára történt-e ez? Erre a tárgyalás szintén meghozta a feleletet. Az új sószerződésről kiderült, hogy sokkal előnyösebb a kincstárra, mint a régi. Ezenként több millióval szöktette fel az állam bevételeit és elképzelhetetlen, hogy az állam más vállalkozóval nemhogy jobb, de akár csak hasonló kedvező szerződést köthetett volna. De ez a kérdés már egyáltalán nem is tartozik

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Viharban.

Irtá: Polányi Lajos.

Fejünk fölött vad felhők tornyosulnak,  
Cikkáznak körülünk villámsugarak,  
Nagy zuhogással megered a zápor  
Helyet keresünk, mely oltalmat ad.  
Hatalmas tölgya... Tán több század éve  
Dacol viharral pusztító csatákon;  
Oda menekszünk. Megbujunk alatta.  
Én: az ember s egy kis madár az ágon.  
Félelmetes idő. A büszke óriások  
Nádszállként hajtják meg koronás fejük,  
Gyászai hangszere minden egyes águk  
Az orkán rémes dalt játszik velük.  
Megborzongunk, ha egy-egy vad roham  
Oltalmazónkat megingatja, rázza,  
Összebujunk: én és a kis dalos  
Reszkette, félve, roskadozva, fázza...  
Azután lassan ellágyul a vihar,  
A szélvész langyos szellővé simul,  
Felragyog az élető nap újra  
S mi kijöhetünk oltalmunk alól.  
Én: az ember, ily szókra fakadok:  
— Összeáztattam ruhámat, cipőmet  
Meghülök bizton, amíg hazaérek  
A mindenit az ily bolond időnek.  
— A kis madár, a rettegéstől tikkadt,  
Torkát vízcsöppel nedvesíti meg,  
Felszáll a légsz s teremtő Urának  
Hálaéneket csicsereg.

## Falun.

Irtá: S. Löw Róza.

Cukros életem! Mióta a gyönyörű,  
élénk városból nagy keservesen azt  
irtam magának, hogy nincs cseresep  
tanyám, kőből a nyoszolyám sib.  
azóta nagyot, mélyet hallgattam.  
Hallgattam a beszédes, melegen köz-  
lékeny ember kinjával. De most büsz-  
kén vallom éremyemnek a hallgatás  
nemességét. Istenem! Ha mind a pa-  
naszim, amit papírra tettem estende,  
hogy reggel a tűzben égjenek, ne a  
maga nemes szívébe vessen égő zsa-  
rátokot, ha mindazokat a nekem  
megnyitól lelkébe sirtam volna, mi-  
csoda fájdalmas könyeket facsartak  
volna édes, fényes szeméből! Könyek-  
et fakasztani kislelkűség. Könyeket  
száritani, nemeslelkűség. Utóbbit vá-  
lasztám réges-régen, szép hajdaná-  
ban, mikor előttem felzokogó lelke  
legelső panasznál, boldog mosolylyal  
csókoltam le fenségesen ragyogó kö-  
nyét. Mily fényesen bizonyítá nekem  
néma beszédben, hogy itt, e tartó-  
zkodó merevség, e büszke jellemesség  
mögött erős, de gyöngéd, mélyen érző  
szív dobog. E szív, e lélek lett sor-  
som, keresztem, megváltóm! Ráillik  
költőnk szava: E szív, e lélek! Kit  
szeretnek, ha téged nem szeretnélek!  
Akkor, akkor... maga könyez-  
zett. Emlékszik? A multján. Boldog  
gyermekkoráról, serdülő ifjúságának

ujjongásáról, örömteljes kedvteléseiről  
és egyre növekvő sikereiről mesélt.  
Beszélt, beszélt, égett a szempárja  
bele a villanyfényes éjszakába. Látta  
maga előtt a fényes karrierjét elérő  
ifjút, az ünnepeit, dicsőséget elérő,  
kiváló kiemelkedőt, amint élete ra-  
gyogó pályáján szedte a babért, elis-  
merést kiváló embertársaitól és a  
mézet elragadtatott asszonyok ajkáról,  
kezeiből. És, és merengett, élt, uszott  
az édes mámorban, az örökké szé-  
nek ígérkező életben. Amig — amig  
szürke csalódással fel nem ocsudott  
rózsás álmaiból. Akkorra szürke lett  
maga is. Fakók a reményei, filozofi-  
kusak a gondolatai és a lelke, az a  
gazdagon termékeny, a dus érzésű,  
mély hangulatu, nagy alkotásokra  
született lelke egy pusza, letarolt  
mező! Mondhatnám üres, blazirt, fá-  
radt. Amilyen a sokat örült, sokat  
élvezett szív lenni szokott, de nem  
üres. Tele van életfájdalommal, gaz-  
dag emlékekkel. Azok nyomán fakad-  
nak könyek. A mult könyei. A jelen-  
nek vigasztalója felszivja lelkébe.  
Vajjon volt-e a mult eseményei közül  
hasonló naiv, hiszékeny, állhatatos és  
oly háládatos? Ajándéka-e, átka-e  
Istennek a maga asszonyokkal sze-  
rencsége? Vagy a maga lényében,  
modorában, lelkében, vagy külsejében  
rejlík-e a varázs, mely asszonyt vonz?  
Szeretném tudni; igyekezetén,  
vagy szerencsén mulik a kutya sze-

rencsége! Azt, mint általános női tit-  
kot elszaghatom magának, hogy a fi-  
nom, sima, előkelő modor sok asszony  
megrontója. De mit nekünk a többi  
világ! Térjünk önzőn magunkra. Mi  
ketten és — nincs más világ... Sze-  
retne tudni rólam, tudom. Még cimem  
sem tudja. Jobb így. Oly érdekes ily  
elbujva, elszigetelve lenni mindenki-  
től. Állatmód élni. Nézze, hazavagy-  
tam Miskolcra falura parasztnak.  
Elértem e vágyam. Nem irok, nem  
olvasok. Nem tudok a világról, az  
emberi társadalomról semmi többet,  
mint amennyit vasárnaponként, akkor  
is munkaközben kiböngészek egész  
héten halmazba gyűjtött újságokból.  
Csak egy héttel később tudom meg,  
mi történt künn a ragyogó világban.  
Elég korán tudom meg a rossz híre-  
ket. Nem keresem vigaszul a szen-  
zációs szerencsétlenségeket a lapok-  
ban. Minek! Nincs szükségem vi-  
gaszra. Rég tudom szenvedésre szü-  
letett az igaz ember. Vele jár a be-  
csülettel.

Ugy fogadom a szenvedések so-  
rozatát, mintha hagyományos aján-  
dékképpen jönne egyenesen az égből  
számomra, hogy edze lelkem és ne-  
mesítsen! Így lelkem, egyetlen embe-  
rem! És maga ott sopánkodik, hogy  
vadember mód élék, az jó! A város-  
ban mi szépet, jót éltem? A kedves,  
jó, intelligens emberek közt? Azt, hogy  
a kinek jobb, biztosabb üzlete, fénye-



## Tavaszi czipőújdonságok

urak, hölgyek és gyermekek részére teljes választékban

**FÖLDES FERENCZ** czipőáruházában

Sátoraljaujhely, Főtér

a legdivatosabb formákban  
és a legizlésebb kivitelben

megérkeztek

A Kossuth-szobor mellett

Lukácsra, a politikusra és az egyénre, ha pedig sem Lukács nem követett el inkorrektiséget, sem az állam nem károsodott, mi marad meg a mai tárgyalás lefolyásából? Egy szomorú tanulság, hogy a magyar ellenzék nem állította Magyarországot egy óriási botrány színhelyévé tenni, csak hogy politikai bosszuját kiélgejtse.

## UJHELY.

Az alábbi cikk alapeszméjét és tendenciáját a „Zemplén” nem teszi magáévá, sőt egyes részleteivel sem ért mindenben egyet. A cikknek mégis szívesen adunk helyet, egyrészt írójának, kiváló munkatársunknak egyéniségéért s a cikkely élvezetes megírásáért, másrészt pedig mert tudjuk, hogy a cikk tényleg a most forrongó nézetirányok egyikét képviseli. A most legaktuálisabb téma vitatásában: az Ujhely bajai körüli vitában tényleg sokan arra az álláspontra jutottak, hogy legjobb volna az egész rendezett tanácsot elvetni. Mint hogy pedig kétségtelen, hogy a helyes vélemény kialakulásának egyik legnagyobb elősegítője az összes nézetirányok szabad kifejtése: ezért nem zárkozunk el attól, hogy bár a mi álláspontunkat nem fedi, mégis ilyen tendenciájú cikket is nyilvánosságra hozunk. De ezzel természetesen legkevésbé sem adjuk fel a magunk várospolitikai álláspontját, mely lényegében és röviden: a mostani törvényes keretek megtartása mellett rendezett és konszolidált személyi és anyagi viszonyok közötti munkás továbbfejlődésben foglalható össze.

Elhallgatjuk a „Sátoralját,” mint amely predikátumot nem tartjuk többé

sebb társadalmi állása, könnyebb élete, disznóbb szerencséje volt elkérdezte egy napon százszor: Van-e már üzlet? Hogy esik a foglalkozás nélküli kenyér? stb. Bánatot, rosszkedvet kutatva arcokon. Mert hát nem jártam színházba cifra blouzzaim, buttonjaim mutogatni. Pedig jókedvem volt. A levegőn hűsítettem forró fejem, ami valamibe mindig fő. Nézegettem a városiak nagy-nagy igényeit, mely sok mindenre van szükségük, a mi sok gondot, sőt anyagi romlás okoz. Mindennek — hallottam — meg kell lenni. Okvetlenül szükséges. És itt, semminek sem muszáj lenni. Csak a mennyit és amit Isten magától ad. És higgye el, könnyű neki oly keveset adni, a mennyivel én beérem. Nézze, egész évre való kenyérkét beöröltünk. Vajat rá ad a tehenünk. A zöldségeket amin legelnünk kell, hogy karlsbadi kura ne váljék okvetlenül szükségessé, vessük, bedolgozzuk, feketére sültünk mellett. Hogy hus nincs falun, tanyán? Ne busuljon. Tudja a tyúk, csirke az ő magasztos hivatását. Éllátja gazdáját hussal tojással.

Hát már így megvolnánk jóllakottan és nem éhesen a többi, mindenféle állatok közt, ösztöneinknek élve. De elvégezve napi kötelességünket, folytonos teendőnk, pihenőre térne a test, mert az fáradt. Elfáradt. De a lélek, a szellem, az elme pihent. Egészen tompa a nagy esendőség. Zug benne elemi erővel a gondolat. A gondolkodás. Mint a malom, melyet mürő hajt. Csak hogy itt a természet ereje zakatol az agyvelő kicsi kerekéi közt. És jön az est: Ki, ki-

alkalmasnak. Inkább megilletnék az „élhetetlen,” a „szószátyár,” a „sokbanku,” a „svihák,” a „sültgalambra váró,” a „léha” jelzők, amelyek — hiba, de ugyan — jobban karakterizálnák, mint az, amely immár több mint ezer éves. Amije van, azt ingyen kapta, amije lehetne, azt elléhaszkodta, amit pedig maga szerzett magának, azt a legnagyobb könnyelműséggel cselekedte, aminek az átkát nyögi s kérdés ki nyögi-e? Értjük a rendezett tanácsot, amely mint a pántlika giliszta emésztí a városnak amúgy se valami erős szervezetét. A léhaság hozta magával, amit aztán az urhatnám svihákság doppingolt, hogy egy szegény község a nyakába vett egy titulust, amivel azonban akkora költségek is járnak, amekkorának megfelelni képtelen. Addig hangoztatták a jelszót: „rendezett tanácsu,” amíg beleszuggerták még a favágóba is a hitet, hogy az vezet az üdvösségre. Akárcsak a politikában, ahol Kengyel Zalán és társai orruknál fogva vezetik a jóhiszemű közönséget suta eszükkel, de hangzatos frázisaikkal a legképtelenebb ostobaságokba. A középkor krónikáiból tudjuk, hogy a vitustánc egész országreszket ellepő járvánnyá fejlődött. Járt a bolondját apraja, nagyja, amikor eljött a bolond óra. No hát ilyen vitustáncot járatnak alkalomadtán a magyarsággal is a frázis-harambasák. s amint a vitustánc vége a kimerültség, itt is az, a rendezett tanács hóbortjának egy egész szerencsétlen város érzi a katzenjammeres hatását.

Próbálkozzunk csak meg számokban kifejezni azt a hallatlan könnyelműséget, amelybe Ujhely beugrott a megkötölygös rábeszélés folytán. Tizenöt éven át, ha 60,000 koronára tesszük azt a többletet, ami a nagyközség és rendezett tanács kiadása között évenként mutatkozik kamatok nélkül, — mert hiszen szívesen elhiszük, hogy a város azt a különbözetet nem rakta volna félre — 900,000, szóval is kilenészázezer koronát vitt el az ördög. Szeretnők halani azt az ékesszólást, még ha a világszerte méltán megcsodált és megtapsolt Apponyi Albert lenne is, a mely elhítté az ujhelyiekkel, hogy azért a rengeteg összegért a város kilenészáz fillért érő előnyben részesült! Mert hogy vagyon vízvezetékünk, igaz, de vajjon a nagyközség-

gyul láthatatlan kéztől, kék bársonyos égboltozaton milliós csillag szikrázó fényvel, holdvilág pazar világitása mellett és fehéren világos minden. Még a napégette arcom is, melyen most a napnak elpihenésekor a bánat is elbujt pihenni; a gond sem szántja homlokom. Nyugalom van mindenfele. Szerte künn a tájon és e terhes szíven is. Szunyad a bu. És nincs szenvedés rövidke ideig. Tücsök cipel. Messze kakuk mond taktusos ritmussal jó éjszakát. Kéjelgő legyek, lepkek zsongnak, zümmögnek még és halk esendőség muzsikál a levegőben. Egy álmából fölrezenő anyjától eltaszított barika béget egyet és tovább alszik a nagy, szép, áldó természet. Agyam pihen, csak szívemmel élek; ölelve nyujtom karom, azok felé, kiket imádvá szeretek, bánkodva nélkülözök. Kikkel mi szép volna az élet csendben boldogan és a felujjongó öröm hangosságában. Ti-ti édesek, drágák, egyetlenek! Mind távol! Csókom nem ér. Szivdobbanásom nem halljátok, könyeim nem látjátok. En hallom leszívargásuk. A komodorom is, amely szoknyám szélén rámvakant. Ó is uri legény! Nem szereti asszonyában a szomorúságot. De okos szeme, mintha értené abbéli vágyam. Jó volna, ha e csendet az okos, szép, szellemes szó váltaná fel és zengne az ékes szólás bűbajos zenéje tudományos, sokat tanult és tudó ember varázsteljes ajakáról! Hunyjunk szemet... aludjunk, álmodjunk, hogy éljük, bírjuk a szépet! A nagyot! Az elérhetetlent!

nek nem csinálják-e meg a vízvezetékét pénzért? Hogy vagyon gőzfürdők? Igaz, ámde van-e nálánál piszkosabb a Balkánon is? Vagyon színházunk, amelybe akár jó, akár rossz társulat jöjjön ide, egyaránt belebukik. Szűk, bűdös. Elevenek krematoriuma. Ujhelyi speciálitás. Arról is nevezetes, hogy „háziilag” építetvén át az ócska taberna, csaknem annyiba került, amennyiért „színház” is lehetett volna építtetni. Mink van hát, amihez a rendezett tanács juttatott, az ijesztő summájú hátralekókon kívül? Talán jó adminisztráció? Regiszterünk nem eléggé kiadó, még ha Swift vitriolos szatirájával öntenének is nyakon, hogy az ujhelyi adminisztráció hihetetlen, sőt slendrián volta felett méltóan megbotráncokozhassunk! Ha ilyen egy rendezett tanácsu város közigazgatása, akkor pokolba vele s küldjünk deputációt Bokharába, ott talán profitirozhatnak valamit. Egyetlen szerve érne valamit, a rendőrsége, ha pénz hiánya miatt visszafajlódni nem lenne kénytelen az is.

A számokkal való elaborationak azonban itt még nincs vége. Mennyi volt a város adóssága s mennyi ma? Mennyi volt akkor az adóhátrálék s mennyi ma? Ami volt, azt — ismételjük — elvitte az ördög s amink van, például a vízvezeték, azért annyival adós a város, amennyibe került. A közvetlen utcáknak se szeri, se száma. Piaca a legdrágább — Európában, ha számításba vesszük a lakosság tulnyomó részének szegénységét s azt, hogy mit lehet itt drága pénzen venni.

Hogy folytassuk azt a hallatlan rombolást, ami itt végre ment, tessék kipuhatolni mit jövedelmeznek Ujhelyben a házak? Pedig küszöbön lévén a csatornázás, ami újabb terhet jelent, a házak jövedelmező képessége újra csak hanyatlani fog. Mennyire romlottak meg a kereskedők és iparosok kereseti viszonyai a város forgalmának a szerencsétlenül alakult viszonyok következtében való hanyatlása miatt? Mennyit emésztett fel a megszükkült keresetből a drágaság s a progresszióban szaporodó közteher? És mind ez miért volt? Mert a bűrüke nem férő ambíciók jónak látták frázisaikkal bolondítani el a könnyenhivőkét s teremtve maguknak pozíciót, bele húzódtak mint a szögletbe a pók. Jöttek aztán egymás sarkát taposva az országos botrányok, amelyeket az első polgármester elmozdítása tetőzött be. Rászolgált-e az elmozdításra vagy sem, az itt most mellékes. Mi nem is kívánunk sem személyekkel foglalkozni, sem a Székely Elek rehabilitációjához kommentárokat fűzni. De hogy Ujhelyt a rendezett tanács kiforeirozása rontotta meg, az kétségtelen. És az itt minden bajok kuforrása.

Mert jöjjön bár Ujhely polgármestere székébe az ország első szakembere, legyen az olyan tiszta mint az első áldozásra menő gyermek, hitünk szerint Ujhely válságán ép oly kevéssé léssen képes segíteni, amint a heregprimás szakácsa nem lenne képes üres kamarából jó ebédet főzni. Itt pedig mindent felfalt már az a hóbort, ami a város időleltől való rangemelkedését jelentette. Ha az a közel egy milliós meg volna, amit a város ráfizetett arra, hogy kontárok kisérleti tengeri-nyulja legyen, ma bizonyára nincsen közvetlen utcája, van színháza, talán egyebe is és nem ül vala nyakig adóságba. Igaz, hogy nem gyönyörködött volna anyi fain skandalumban sem, amennyiben így módjában volt s valószínűleg lesz is még.

Vissza nagyközségnek! Deák Ferenc allegoriája, a rosszul gombolt mellényről, ha valaha pászolt valamire, Ujhely hóbortjára pászol. Ha tovább akar csuszni a város a züllés lejtőjén, csak rajta! Hiszen talán nem nyuzták még le egészen a bőrt ennek a szegény, minden oldalról bolondított polgárságnak. Talán van még valami menteni valója,

amiért érdemes volna a talpára állani. Csakhogy, — amint észrevesszük — Ujhely polgárságát lelki energiájában törték meg azok a nyegle kísérletek, amelyekkel évek hosszú során át a pártpolitika molesta, s részben a város romlásának is okozója lett. Mert a hepciáskodó tülekedés, a mindenből pártpolitikát csináló, a mindenbe pártpolitikát impregnáló erőlködés a lehetetlenségig össze kuszálta, egymással szembe állította, elmergesítette a viszonyokat, megrottotta az intézményeket, gyűlölködést, bizalmatlanságot keltett, végül lethargiába süllyesztette a közhangulatot.

Kérdés, mennyiben fogja enyhíteni az új városi törvény, s esetleg a közigazgatás államosítása az Ujhelyhez hasonlóan situált városok terheit? Ha az enyhítés számottevő lesz, akkor talán kigázol Ujhely a bajaiból, amelyekben különben menthetetlenül elmerül.

Aki Ujhely adminisztrációját csak fillérekkel is drágábbá teszi, semmint kellene, az a város megölője, mert itt a plusz a szegény ember szájába tett falatot kevesbbiti. Itt pedig mestersegesen drágitottak meg mindent azonkívül is, s akit adáz végzete a városi adminisztráció segélyére utalt, az nem is egészen halvány fogalmakat szerzhettek a mesés Ázsiáról.

Egy pataki újságíró azt állította nemrég, hogy Ujhely ezer és egy oknál fogva nem alkalmas megyei székhelynek, s ígérte, hogy okaival beszámol. Kíváncsiak vagyunk rájuk. Nem mintha aktualisnak tartanók a téma fölött való disputát. Hanem arra, vajjon meg fogja-e írni, hogy Ujhely polgársága a képtelenségig gyámoltalan a legvitálisabb érdekei szolgálatában, aminek következtében tengődik ott, ahol virágzó jólétet s ragyogó urbanitást teremthetett volna. Mert ha ezt fogja írni, igazat adunk neki. K. J.

## Az új püspök.

### Miklóssy István nyilatkozatai

a román izgatásokról, a püspökségben követendő irányról s a függetlenségi politikáról.

— máj. 31.

Miklóssy István sátoraljaujhelyi főesperes, az ujhelyi közelet kiváló tagja, akit a kormány és az egyház egyező akarata tudvalevőleg a hajdudorogi püspökség fényes pozíciójára jelölt ki, igen érdekes nyilatkozatokat tett egy fővárosi hírlapíró előtt. A nyilatkozat egyes nagyérdékű részeit, melyekben az új püspök a nemzeti-ségi izgatásokról, a püspökségben követendő hazafias irányról, továbbá a jelenlegi merőben helytelen függetlenségi politikáról tesz fontos kijelentéseket, mi is érdemesnek tartjuk közölni.

A nyilatkozat a román izgatások dolgával kezdődik.

— Marosán ügye bírósági eljárás alatt áll és Papp Antal munkácsi püspök kánoni eljárását is folytat ellene. Ebben az ügyben tehát az illetékes hatóságok döntése előtt nem akarok véleményt nyilvánítani. Az izgatások dolgában általában azt tartom, hogy ez ügyekben a határozott megalkuvás nélküli magyar irányt kell követni. De e mellett jogtalannak tartom, ha a nemzetiségeket ősi hagyományaik ápolásában, nyelvüknek — az ő istentől adott joguknak — gyakorlásában háborgatják. Egyébként úgy tartom, hogy a nemzetiségeknek fontos érdekük, hogy hazájuk nyelvét elsajátítsák.

— Kinevezéseimről én is csak annyit tudok, amennyit az urak irnak a lapban. Annyi bizonyos, hogy kinevezésemhez már igen illetékes helyekről kaptam gratulációt. De teljesen befejezettek csak akkor tartom a kinevezés ügyét, ha az a hivatalos lapban is megjelenik.

— Téves egyes lapoknak az a közlése, mintha engem a minisztertanács első helyen terjesztett volna fel kinevezésre. Püspöki kinevezéseknél nincs első- vagy másodhelyen való felterjesztés. Hosszas tárgyalás és információk beszerzése után egy egységes vélemény alakul ki és ennek az egységes véleménynek az alapján terjesztik fel azt, akinek személyében megállapodtak, öfelsege és a pápa őszentsége elé. Hogy az én kinevezésem ennek az utnak melyik stációján tart most, azt nem tudom.

— Ugyancsak téves egyik fővárosi lapnak az a közlése, hogy én vehemens támadást intéztem a munkapárt ellen akkor, mikor a sátoraljai helyi munkapárt felkért, hogy váljaljam el az elnökségét. Én akkor csak annyit mondtam, hogy ha engem bele akarnak vonni ebbe az akcióba, pláne ilyen fontos pozícióban, mint az elnöki szék, akkor távolítsanak el a pártból bizonyos urakat, a kikkel nem kívánok együttműködni.

— Mindig a becsület, magyar politikának, a határozott nemzeti irány-  
nak voltam a hive, nemcsak külsőleg, de szívben, érzelemben is, de soha sem voltam függetlenség, mert a hogy ma megnyilvánulni látjuk a függetlenségi politikát, az merőben helytelen. Hatvanhetes alapon állok és azt hiszem, hogy becsületos politikusok ezen az alapon érhetik el azt, ami a hazának javára szolgál.

— Ami a székely kérdését illeti, erről sem tudok ma még többet, mint amit a lapokban olvastam. Ebben a kérdésben nekem, mint az egyházmegye püspökének, lehet egyéni izlésem, akaratom, sőt exponálhatnám is magam abban az irányban, hogy Hajdudorogon vagy Nagykárolyban legyen-e az új püspökség székhelye, de ezt nem tartanám tapintatos dolognak, mert ez nem a püspök saját ügye, hanem az egyházmegyéé. A püspök lakhatik az egyházmegye bármely pontján, nem ez a fontos. A fontos az, hogy mi a tanítóknak, a papoknak, az egyházmegyének az érdeke. Ezeket kell megkérdezni és az erre hivatottak úgy döntenek, ahogy ezeknek a zöme megnyilatkozik. En, mint az új egyházmegye püspöke, szívesen veszem, akárhova helyezik a székhelyet. Azt mindenesetre kívánatosnak tartom, hogy a nép, amelyet az igaztók könnyen félre tudnak vezetni, közlelőre lássa az egész intézményt, megismerje püspökének jóindulatát, saját közvetlen tapasztalatai alapján lássa, hogy félrevezetik. Lássák közlelőre, hogy püspökük jó ember, aki jóindulattal viseltetik irányukban.

— Vegyének példát, hogy hűségesség kell lenni a magyar állameszme iránt, ami azonban nem zárja ki azt, hogy a saját nyelvükön beszéljenek. Ez az ő isteni joguk, amelyben őket megháborítani nemcsak nem hazafias, de nem is jogos dolog.

## Városi közgyűlés előtt

Kedden rendkívüli közgyűlés lesz. — A helyettes polgármester első elnöki körlevele. — Helyettesítés az alszámvevői állásra. — Fontos ügyek a keddi közgyűlés előtt.

— máj. 31.

A jövő hét keddjén hosszú idő után először elnököl ismét a képviselőtestület közgyűlésén Székely Elek, akire most a nagy többség bizalma az ügyek vezetését ismét ráruházta. Székely Elek ma becsátotta ki az első elnöki körlevelet, mellyel a képviselőtestület tagjait június hó 3-án, kedden d. u. 3 órákor tartandó közgyűlésre hívta össze.

Az első közgyűlés meglehetősen fontos ügyekkel foglalkozik. Így mindjárt az első tárgya a fegyelmi vizsgálatokat elrendelő véghatározat s ennek kapcsán a felfüggesztett alszámvevő, Spitz Izsó állásának helyettesítés utján való ideiglenes betöltése. Bizonyos fokig érdekes a második ügy is, az 1904. évbéli városi erdei fakihaszna-  
lat ügyében tartott főispáni vizsgálat. Ugyanis dr. Buza Barna a mostani városházi vizsgálat idején egy beadvánnyal fordult a főispánhoz, melyben azt állította, hogy 1904. évben a fakihaszna-  
lat körül szabálytalanságok, visszaélések történtek. A beadvány célzata persze az volt, hogy az előző polgármester, Székely Elek működését állítsa párhuzamba a jelenlegivel, vagyis, hogy azt bizonyítsa, miszerint Székely Elek alatt is visszaélések történtek a városi fa körül. Am a dolog visszafelé sült el, mert a vizsgálat adatai a legprecízebben, aktaszzerűleg az ellenkezőt bizonyították: beigazolást nyert, hogy a panaszolt esetben a fakihaszna-  
lat korrekten és megfelelő módon elszámoltatott.

Tárgyalásra kerül azután számos jelentős törvényhatósági határozat; így a felső kereskedelmi iskola építése és az e végre szükséges telekvásárlás ügyében, az ügyviteli szabályrendelet, az 1913-i költségvetés tárgyában, a szervezési szabályrendelet módosítása ügyében, stb. Egyébként itt adjuk az érdekesnek ígérkező közgyűlés tárgysorozatát:

\*

Zemplésvármegye főispánjának véghatározata Farkas Andor polgármester és tisztviselő társai elleni fegyelmi eljárás elrendelése tárgyában és az alszámvevői állás helyettesítés utján való betöltésére.

Zemplésvármegye főispánjának 358/1913. számú értesítése az 1904. évi erdei fakihaszna-  
lat elszámolása ügyében tartott vizsgálat eredményéről

Zemplésvármegye törvényhatósági bizottságának határozata a felső kereskedelmi építése és az épület elhelyezése céljából szükséges telekvásárlás tárgyában.

U. a. határozata az ügyviteli szabályrendelet jóváhagyása tárgyában.

U. a. határozata az ötödik napidíjas végrehajtó alkalmazása ügyében kelt képviselőtestületi határozat végrehajtása tárgyában.

Zemplésvármegye törvényhatósági bizottságának határozata a város 1913. évi háztartási költségvetésének jóváhagyása tárgyában.

Zemplésvármegye törvényhatósági bizottságának határozata a város szervezési szabályrendeletének módosítása tárgyában.

Végül szerepel a napirenden a mozi kérelme helyárok felemelése iránt, a vízmű áprilisi állapotáról szóló mérnöki jelentés és több apró folyó ügy, valamint néhány illetégségi ügy.

## HIREK.

### Uj rend a városházán.

— A polgármester h. intézkedései. — máj. 31.

A városházán végre-  
valahára kezdetét vette a komoly munka s Székely Elek helyettesítő polgármester energikus intézkedéseket tesz, hogy a hiányok pótoltsanak s a restanciák feldolgoztassanak. E célból június hó 1-től megváltoztatta a hivatalos órákat s ezután nem mint eddig volt reggel 7 órától délután 1 óráig, hanem reggel 8-tól 12-ig és délután 3-tól 5-ig lesznek hivatalos órák. A tisztviselői karhoz intézett körrendeletben szabályozza a felekkel való érintkezés idejét is, délelőtt 10—12 órára téve azt, továbbá a tanácsülések idejét stb., mely intézkedések mind azt célozzák, hogy a komoly, szorgalmas munkának semmi akadály ne legyen s a jogkereső közönség igényei teljes kielégítést nyerjenek.

Ezenkívül is több változtatást tett a polgármester a belső ügyrendben. Így a tisztviselő elhelyezése tekintetében először is Andorkó Jánost és Timkó Gyulát kölesönösen áthelyezte; az előbbi került a közigazgatási iktatóba, az utóbbi pedig a rendőrséghez osztatott be. Egyes tisztviselő ügykörén is változtatások történtek. Azonkívül szigorú intézkedéseket tett a polgármester a város részére történő beszerzések tárgyában, nemkülönben a városi fogatok felhasználása tárgyában. Az előbbire nézve egész egyszerűen kimondta, hogy amely tisztviselő ezután önkényűleg, a polgármester tudomásán kívül a város részére valamit rendel, beszerz, az maga fogja azt megfizetni.

Végül szigorú körrendeletben hagyta meg a polgármester h., hogy a tisztviselő a hivatalos órák alatt hivatali helyiségüket el ne hagyják és semmi mással, mint hivatalos dolgokkal ne foglalkozzanak.

Ismerve Székely Elek energikus egyéniségét, bizonyosra vesszük, hogy ezen intézkedéseknek érvényt is fog szerezni s ezzel kezdetét veszi végre a városnál a munka korszaka.

— A kassai püspök bémantja. Fischer-Colbrie Agoston dr. a kassai megyés püspök e hó 27-én érkezett Gálszécsre. A járás Nagymihály felőli határán Nemes Sándor főszolgabíró fogadta szép beszéddel, a Gálszécs és környékéig eléje ment intelligencia és szép számu paraszt lovasbandérium mellett. A város elején hatalmas diadalkapu alatt várta a püspököt a város képviselőtestülete és a közönség. A püspök 29-én végezte egyházi funkcióját s a déli órákban fogadta a küldöttségek tisztelgéseit, utána pedig a parochián társasbéd volt, amelyen résztvettek Mecznér Gyula főispán, dr. Molnár orsz. képviselő és a gálszécsi vezetők.

— Kiténtetés. Herceg Lobkovitz Rudolf örökös, gróf Serényi Ottóné szül. Harrach Leopoldina grófnő Haidinger Ottó és Haidinger István uradalmi felügyelőit az uradalom terén sok éven át kifejtett érdemeik elismerésével Haidinger Ottót a kistölgyesi és Haidinger Istvánt a butkai uradalmának igazgatóivá nevezte ki.

— A polgári leányiskola kirándulása. A helybeli polgári leányiskola harmadik és negyedik osztályának növendékei, Gyulay Károly igazgató és több tanár és tanárno vezetése alatt f. hó 28-án a délután 1 órákor induló vonattal Töketeresbe utaztak, az ottani nagyszabású cukorgyár megtekintése végett. Töketeresben az igazgatóság igen szép fogadtatásban részesítette az intézetet. Majd a nő-

vendékek a cukorgyári tisztviselők, mérnökök kalauzolása és tanulságos magyarázatai mellett megtekintették a hatalmas iparvállalatot. Ennek befejeztével az igazgatóság uszonára látta szives vendégül az egész társaságot, este nyolc órákor pedig az intézet egy feledhetetlenül kellemes és tanulságos délután emlékeivel visszatért Ujhelybe.

— Elhalasztott banket. A Székely Elek helyettesítő polgármester tiszteletére tartandó társas vacsora, mint értesülünk, ma este helyett, holnap, vasárnap este lesz a Színház-kertben.

— Halálozás. Mint részvétellel értesülünk, Ujhely város egyik legrégebb és tiszteletben álló polgárcsaládját érte súlyos gyász, amidőn Jelenek Ádámné szül. Fábry Paula e hó 27-én életének 70-ik, boldog házasságának 49-ik évében hosszú szenvedés után elhunyt. Temetése e hó 29-én délután ment végbe igen nagy részvétellel.

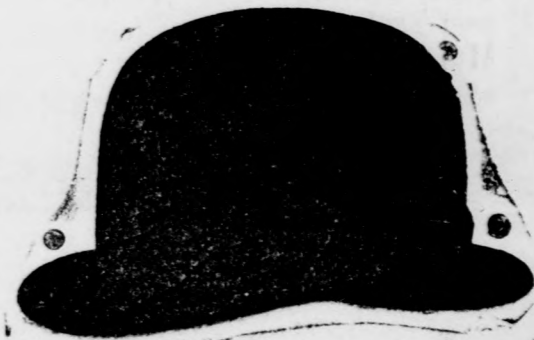
— A SAC. nyári táncmulatsága. A Sátoraljai helyi Athletikai Club június hó hetedikén zártkörű nyári táncmulatságot rendez, melynek esetleges jövedelmét új tennis pályák és sporttelep létesítésére fogja fordítani. A táncmulatság meghívói a napokban mennek szét és minden bizonnyal a meghívottak legnagyobb része meg fog jelenni a mulatságon, mely a nyári szezon legsikerültebb mulatságának ígérkezik. Ennek a jóslásunknak pedig a legfőbb alapja az, hogy minden olyan mulatság s kerül, ahol bőven vannak táncosok, már pedig az atletikai club tekintélyes számu tagjai bizonyosan gondoskodni fognak, hogy a megjelenendő hölgyek jól érezzék magukat. Másodsorban pedig az látszik biztosítani leginkább a sikert, hogy a mulatság jövedelme a tennis- és sportpálya létesítésére fog fordítani s városunk sportkedvelő közönsége nem fog elzárkózni attól, hogy megjelenve a táncmulatságon, a kétségtelenül jó mulatáson kívül hozzájáruljon az Ujhelyben oly mostoha elbánásban részesülő sport felállításához. A táncmulatság 9 órákor kezdődik, a beléptijegyek árai: személyjegy 2 korona, családjegy 6 korona. Kedvezetlen idő esetén zárt helyiségről gondoskodva van.

— Mozi-szkecs a városi színházban. A városi mozgószínház nem fog ki az aktualitásokból. Alighogy Budapestben befejezték a „Veisz Pista, a huszár“ óriási sikert aratott mozi-szkecs előadásait, már 1-én, vasárnap három előadást itt kerül színre. Mindhárom előadást a budapesti művészek fehér cabaretja előzi meg. A szkecs tele van rendkívül kacagtató jelenetekkel és énekszámokkal. Az előadások iránt oly nagy az érdeklődés, hogy ajánljuk a jegyek gyors megváltását.

— Szinielőadással egybekötött tánevigalom. A helybeli főgimn. érettségiző ifjusága június hó 21-én szinielőadással egybekötött táncestélyt rendez. Színre kerül az „Iglói diákok“ című daljáték. Évike kedves szerepét — jótékonycéllra való tekintettel — Horváth Margitka urleány játssa. A rendezőség mindent elkövet a siker érdekében, annál is inkább, mert már most óriási az érdeklődés városszerte, sőt azonkívül is. Epen ezért a rendezőség ezuton is kéri a t. közönséget, hogy akik páholyokra, vagy földszinti ülőhelyre igényt tartanak, már most sziveskedjenek ezirányban levéllileg Isépy Lászlóhoz (Kossuth Fér. u. 2.) fordulni, mert a páholyok nagy része már most pontos előjegyzésben van. A földszinti ülőhely és a páholyjegyek a táncmulatságon való részvételre is feljogosítanak. A középpáholy 14 kor., a többi páholyok 12 kor., a földszinti ülőhely 4 kor. Akik csak a táncmulatságon szándékoznak résztvenni, azoknak külön belépőjegyek

**Steckenpferd**  
**liliumtejszappan**  
Bergmann et Comp. Tetschen a/E.  
elérhetetlen hatású szepők eltávolítására és nélkülözhetetlen szer arc és bőrápolásra, mit számtalan elismerő-levéllel bizonyíthatunk. Gyógytárakban, drogériákban, illatszert- és fodrászüzletekben 80 fillérért kapható. Szintugy páratlan hatású női kézápolásra a Bergmann „Manera“ liliumkrémje, mely tubusokban 70 fillérért mindenütt kapható.

**Legujabb divatu kalapok,**  
nyakkendő, fehérnemű, stb. uridivatcikkek legjobb minőségben  
**Szenes Lipót** uridivat üzletében Sátoraljai helyben.  
Tavaszi felöltők. — Férfi cipő különlegességek.



állnak rendelkezésükre. A tiszta jó-vedelem a főgimnáziumi segélyalap javára fordítatik. A vállalkozás Szalay József és Szöllőssy Károly tanár urak pártfogása alatt indult meg.

— **Meghívó.** A sátorhajuhelyi kegyesrendi róm. kath. főgim. Segélyző Egyesülete június hó 5-ikén a főgim. tanástermében d. u. 5 órakor közgyűlést tart. Ezt megelőzőleg választmányi gyűlés lesz. Tárgy: 1.) Az évi számadások felülvizsgálása és a felmentvény megadása. 2.) A jövő évi költségvetés megállapítása. 3.) Tisztújítás. 4.) Esetleges indítványok. A tagok megjelenését, minél nagyobb számban, tisztelettel kéri az Igazgatóság.

— **Furfangos család.** Tegnap délután Löwinger Márkusné Rákóczi-utcai koresmájába beállított id. Kotits János kovácsmester egyik inasa és egy félliter rosztopesin pálinkát kért, melyet a koresmáosné fia Löwinger Dezső a fiunál volt két üveg közül az egyikbe bele is mért. A fiu átvette a pálinkát, de mikor az érte járó 1 kor. 20 fillért kellett volna kifizetnie, azt mondta, hogy otthon felejtette a pénzt, de rögtön elmegey érte és addig ott hagyja a pálinkát. Csakugyan le is tette az egyik üveget és elment. Amikor sokáig nem jött vissza, megnézték az üveg tartalmát s meglepetve konstataáltak, hogy az festett víz, amit az inas a rosztopesin helyett hagyott ott. Feljelentést tettek a rendőrségen, mely az iratokat — minthogy család vétsége forog fenn, — áttette a kir. járásbírószághoz.

— **A SAC. közgyűlése.** Szerdán azaz e hó 28-án tartotta a Saujhelyi Atletikai Club közgyűlését. Tárgyszorozatán szerepeltek: a titkár, pénztárnok jelentései és a Club 1913/1914. évi költségvetéselőirányzata. A titkár jelentéséből látjuk, hogy ez a szebb reményekre jogosító egyesület még mindig küzd az anyagi terén, mert pl.: a tornacsarnokot azért nem használta a múlt télen, hogy ezáltal a költségvetésben mutatkozó hiányt kiküszöbölje. Örömmel látjuk, hogy a közgyűlés elhatározta egy rendes röplipályá létesítését s ennek a kivitelét egy választmányra bízta, s ezáltal remélhetőleg több tagot fog megnyerni magának. Az alapszabályok értelmében újra kellett választani a tisztikart 3 évre és 1 évre a választmányt. A közgyűlés egyhangulag megválasztotta elnöknek: Dókus Gyulát, alelnöknek Kiss Ödönt és Boronkay Lászlót, titkárnak: dr. Mizsák Józsefet, pénztárnoknak: Kottán Györgyöt, ellenőrnök: Veres Józsefet, orvosnak: dr. Chudovszky Mórt, ügyészek: dr. Nagy Arturt, jegyzőknök: dr. Buday Ákost és ifj. Ehlert Gyulát, gondnoknak: Lehoczky Lajost. Választmányi tagokul Dókus Lászlónét Nagy Bélánét, Székely Máriát, Kovaleckyt, Saroltát, Bernáth Aladárt, Isépy Zoltánt, Kérészy Gyulát, Marikovszky Lászlót, Szeszlér Ödönt, Mattyasovszky Kálmánt, dr. Osváth Dezsőt, Kudlicska Károlyt, dr. Fuchs Emilt, Nagy Andort, Pallós Sándort, Graf Frigyeszt, György Lajost, Vágó Gyulát, Gasparik Aladárt. Póttagokul: dr. Legeza Jánost, Balaton Jánost, Lehoczky Gábort és Karsa Sándort. Ezután a közgyűlés választmányá alakult és megejtette a tagfelvételeket. Ezután titkár a tennispálya elhelyezésére egy bizottságot javasol kiküldeni, mivel a kereskedelmi iskola építése folytán a régi helyén nem maradhat. A választmány megbízta Kottán Györgyöt, hogy ebben az ügyben eljárjon és jelentést tegyen. Felmerült egy tancmulság rendezésének gondolata is, melynek jövedelméből fele rész a sport telepek, felerész a tennispálya létesítésére fordítatni. Választmány egyhangulag elhatározta egy nyári tancmulság rendezését.

— **Meghívott betörés.** Szombatra virradó éjjel Nyemergut József szállodai hetes felfeszítette Róth Márton cipész Széchenyi tér 1. szám alatti műhelyének külső ablakát és

már a belső ablakot is fessegetni kezdte, amikor észrevették és elriasztották. Utána mentek és az udvarban meglapulva megtalálták, elfogták és kérdőre akarták vonni, azonban közben sikerült elszöknie. De ezzel is megjárta, mer futás közben egy rendőrtoppant eléje, aki letartóztatta és be- kisértte a rendőrségi fogdába. Nyemergut azért akart betörni, mert tudta, hogy Róth Márton műhelyében sok kész áru van s azt akarta meg- dezsmálni.

— **Táncitanítás.** Révész Imre előnyösen ismert táncitanár, mint minden évben, úgy ez évben is június 24-én nyitja meg tánciskoláját több csoportban. Révész tánciskolája az intelligencia és szórakozni vágyó fiatalok találkozóhelye, ahol a tanuló ifjuság a szórakozás keretében a tánc pszaltikus és szép mozdulatain kívül a nélkülözhetetlen illemszabályokat is elsajátítja. E tanfolyamon a fiatal Révész, ki több ízben Párisban és Londonban volt, számos ujdonságot fog bemutatni. — A táncitanítás a tanuló ifjuság számára d. u. 5 órakor veszi kezdetét, a „Nyul“ kerthelyiségében, a felnőttek pedig ugyanott este 8 órá- tól. Beiratkozni lehet június 24-étől kezdve d. u. 4 óráig a „Nyul“ kerthelyiségében. Előjegyzéseket elfogad Szabó Pál ur könyvkereskedése.

— **Ravasz kivándorlók.** A határ- rendőrség tudvalevőleg erőlyes had- járatot indított a kivándorlási ügy- nökök ellen, akik a legnagyobb lelket- lenséggel, hazug ámitásokkal vettek rá embereket a kivándorlásra. Két minden hájjal megkent kivándorlási ügynök kezébe került három zemplén- megyei ember, akik nem tudtak el- lentálni az ügynőkök esábitó igére- teinek és elhatározták, hogy asszonyt, gyereket, munkát itthagya kivándo- rolnak Amerikába, ahol arany ügy- látszik a bokorban terem. — Néhány napi előkészület után a három ember autóra ült a két ügynökkel és mint jószándéku, mulatni vágyó kirándulók sebes tempóban száguldtak a határ felé. Itt azonban egy kis kellemet- lenség érte őket. A határrendőr igazo- lásra szólította fel a társaságot. Az ügynőkök eleinte méltatlankodtak ezen az eljárásán, azonban látták, hogy itt nincsen menetség, elővettek néhány okmányt, hogy személyazonosságukat igazolják. A határrendőröknek feltűnt, a három zempléni ember nyugtalan izgatottsága és bármennyire ellenke- zett a másik két ur, leszállította őket a gépkocsiról. Fél nap alatt besze- rezte a határrendőrség a szükséges információkat, melyekből kitűnt, hogy syanujuk nem volt alapítatlan. Meg- állapították, hogy az okmányok ha- misak, továbbá, a méltatlankodó urak veszedelmes és többször büntetett ki- vándorlási ügynőkök, akik a legna- gyobb furfanggal üzik mesterségüket. A határrendőrség az egész társaságot letartóztatta és az ügyészség foghá- zába kísérte.

— **Nincs elegáns nő,** ki ne használná a Földes-féle Margit krémet és Margit szappant, mert a Földes-féle szépítő szerek a legjobbak az egész világon.

— **Az ideai fegyvergyakorlatok.** Az idén tartandó fegyvergyakorlatok- ra vonatkozólag Hazai Samu honvé- delmi miniszter a következő rende- letet adta ki: A folyó évben csak egy 28 napos fegyvergyakorlat tartatik, augusztus és szeptember hónapokban. A védtörvény utasítás értelmében ez évben fegyvergyakorlatra kötelezve vannak: a) a tartalék 1910., 1908., 1906. és 1904.; b) a póttartalék 1910., 1908., 1906. sorozó évfolyamaihoz tartozó azon legénység egyének, akik- nek valamelyik különös tényleges szolgálata ezen fegyvergyakorlat ro- vására nem tudható: c) továbbá mind- azok, akik a múlt évben fegyvergya- korlatuk elhalasztását utánpótlás mel- letti fölmentés vagy betegség folytán a folyó évben utánpótlani tartoznak. Az átszervezés következtében szüksé- ges, hogy a csapatvezetők tisztjai és

legénysége egymást kölcsönösen meg- ismerjék. — Ért a nem ténylegesek a fegyvergyakorlatra, tekintettel tartó- kodási helyükre, állományilletékes ez- rederekhez hivandók be. Ha pedig egye- sek a fegyvergyakorlatuknak más erzednél való teljesítése iránt folya- modnak, ebbeli kérésük csak kivéte- les méltánylást érdemlő körülmény alapján teljesíthető.

— **A kenesgyufa alkonya.** A hol- napi naptól kezdve tilos lesz a ké- nesgyufa elárúsítása a miniszteri ren- delet értelmében és ahogy ezt a tényt leírjuk, örömmel kell megállapítanunk, hogy a kenesgyufának a forgalomból való kivonása nemcsak egészségügyi szempontból üdvös ujtás, hanem egy lépés, ha kis lépés is, a haladás, a modernség terén. Igazán szinte azt lehetne mondani, hogy az orrfacsaró, nehezen gyuló kenesgyufa a maradi- ságot képviselte a szagtalan, gyorsan lángra lobbanó más gyufákkal szem- ben és egész biztosan állíthatjuk, hogy parasztjaink pipáragyujtása jó néhány perccel rövidebb ideig fog tartani ezután, mint tartott a kenesgyufa vi- rágkorában, ha csak — vissza nem térnek az acél kova taplóhoz.

— **Élelmi cikkekkkel foglalkozók** figyelmébe. A kassai kereskedelmi és iparkamara ez uton hívja fel a figyel- met arra, hogy „A Magyar Elelmi- szertörvények“ cím alatt Vágó József és Varró István szerkesztésében köz- érdeku mű hagyja el most a sajtót. A szakkönyv teljes gyűjteménye az élelmiszerhamisításra vonatkozó jog- szabályoknak, gyakorlati célokot szol- gáló, könnyen áttekinthető és kezel- hető rendszerben található meg benne az összes ide vonatkozó magyar tör- vényi, rendeleti és elvi jelentőséggel bíró joganyag, melynek összeállítása az összes érdekelt szakkörökben, fő- ként az élelmiszerkészítő iparosok és kereskedők körében régóta érzett hi- ányt van hivatva pótolni s feladata, hogy az összes élelmiszerhamisítási kihágási ügyekben egy a hatóságok mint a felek körében biztos utmuta- tóként szolgáljon. A mű ára 6 korona, megrendelhető Ráth Mór könyvkiadó cégnél Budapest, IV. Váci-utca 30.

— **Az epilepsia, nehézkör gyó- gyítása.** Semmire se pályáznak töb- ben, mint a közönség hiszékenysége- rére. Önmaguk iránti óvatosság legyen azért mindenkinek, de különösen az epilepsziás betegeknek legelső kötele- ségük. E téren, mint ismeretes, sok visszaélés történt s azért a betegek, hogy fájdalmas csalódástól megóva maradjanak, jól fontolják meg, hol keresnek gyógyulást. Legújabbban a közönség és az orvosok körében is mindjobban hirdetik és elismerik Dr. Szabó B. Sándor budapesti szakorvos gyógyító módszerét az epilepsia ellen, mely sok évi tudományos kutatás er-edménye és egyedül alkalmas az epilepsia teljes és tartós gyógyítását bizto- sítani. Csak kötelességet vélnünk telje- síteni, midőn e széles körökben elter- jedt öröndetes hird. t. olvasóinknak tudomására hozzuk. Gyógyulást keres- sőknek díjtalanul ad felvilágosítást dr. Szabó B. Sándor rendelő intézete, Budapest, Nagykorona-utca 18.

— **A csecsemő fejlődésében** leg- veszedelmesebb kor az elválasztás időszaka, mert ha a táplálkozásban ekkor hibát követnek el, bélhurut emésztli a gyermeket. Az orvosvilág manapság a Phosphatine Faliere gyermekétápszert ismeri el a legkitű- nőbb oly gyermekétápanyagnak, amely- ről egyetlen szülőnek sem szabad megfeledkezni akkor, amikor a gyer- mek elválasztását eszközli. Egy nagy doboz, mely elegendő 3 hétre, 3 kor. 80 f. Főraktár Zoltán Béla gyógyszer- tára Budapest, V. Szabadság-tér.

— **T. Olvasóinkhoz.** A ki vérsze- génységből eredt bajokban, sápkór, gyengeség, étvágytalanság, gyomor- bajban szenved, aki sovány, testileg fejletlen, aki gyermekeinek izmoso- dását kívánja, aki súlyos betegségen esett át, annak a Krieger-féle Tokaji

China Vasbor kell, mely az összes vaskészítmények között az első helyen áll és az orvosok is rendelik évtize- dek óta. Üvegje 3 kor. 20 fill. a gyógy- szertárakban. Póttai szétküldés na- ponta utánvétellel, vagy a pénz előze- tes beküldése után Krieger gyógy- szertár Budapest, Kálvin-tér.

**Szemgyógyintézet van Miskolczon.**

**NESTLÉFÉLE**  
régbevált **GYERMEKLISZT**  
a legjobb és legolcsóbb.  
DOROZZA K. 1.80 MINDEN GYERMEKNEK ÉS DOKTORNEK  
PRÓBADOBOZT INGYEN KÜLD:  
HENRI NESTLÉ, WIEN, LB. Riberstrasse 157

## Városi mozgószínház.

A budapesti Apolló-színház művészeinek  
egyetlen vendégjátéka

— a Városi Színházban. —

Vasárnap, június hó 1-én

### Három nagy előadás

Minden előadásban művészi Cabaret.  
3 művészi szám. 2 tréfa. Családi műsor.

Konferál: **Kovács Kálmán.**

Uj kinema szkeecs!

### Weisz Pista a huszár.

Bohózatos mozi-szkeecs 6 részben.

Irták: Faragó Jenő és Harsányi Zsolt.

Zenéjét szerette: Forray Ivor.

#### SZEMÉLYEK:

Fábián Gergely . . . . . Gabányi Jenő  
Margit a felesége . . . . . Ötvös Jenny  
Weisz Pista, bankhivataln . . . . . Horváth Kálmán  
A szakácsné . . . . . Ihász Gizi  
A detektív . . . . . K. Kovács András  
Történik Budapesten.

Az előadások kezdete pontosan  
d. u. 4, 6 és este fél 9 órakor.

#### Helyárok:

A d. u. első előadásra: Páholyok 6 kor.  
Földszinti ülőhelyek 1 kor. Karzati ülőhely 50  
fill. Karzati álló-, Diák- és Erköly-álló, 30 fill.

A d. u. második előadásra: Páholyok 8 kor.  
Földszinti ülőhelyek 1 K. 50 f. Karzati ülőhely  
60 fill. Karzati álló-, Diák- és Erköly-álló 40 f.

Az esti előadásra: Páholyok 10 kor. Föld-  
szinti ülőhelyek 2 kor. 50 fill. Karzati ülő-  
helyek 80 fill. Karzati álló-, Diák- és Erköly-  
álló 50 fill.

Jegyek előre válthatók Gajdics-nővéreknel.

Telefon sz.: 202.

Mem ruha teszi  
az embert,  
Járhat bármily  
rongyosan, mert  
fődeleg a

**Bersonsarok**  
Dóceleg járást  
attól kapok.

**Bersonművek Budapest**

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béli**

Helyettes szerkesztő: **Teleky Sándor.**

Laptulajdonos: **Ehlert Gyula.**

## A „Miskolczi Hitelintézet”

áré- és terményraktáiraiban az ez idei  
**XXI-ik évi gyapjuvásár**

beraktározással egybekötve

**1913. évi június hó 17-ik napján tartatik.**

Részletes felvilágosítással szívesen szolgál

a „Miskolczi Hitelintézet”  
igazgatósága.

Gutori Földes Kelemen aradi gyógy-  
szerész által készített

## MARGIT-CRÉME SZAPPAN

legjobb arckenőcs, 2-3 nap alatt  
ifjítja és szépíti az arcot

**Margit-Créme** egyedüli szer szeplő,  
májfoltok, pattanások,  
bőrártka (Mitesser) ráncok, kiütések ellen.  
**Margit-Créme** páratlan szer bőrpattanások,  
wimmerlik, arc és kézvérsődés, napbarnítás ellen.  
**Margit-Créme** bámulatos hatása abban  
rejlük, hogy bőrre kenve, ez rögtön fölveszi és ez okozza  
azon csodás átalakulást, hogy egy szeplővel,  
vagy májfoltokkal fedett arc 2-3 nap alatt  
fehérré lesz.  
**Margit-Créme** teljesen ártalmatlan,  
nem zsíros, az arc nem lesz fényes,  
azért nappal is használható.

A Földes-féle Margit-Créme ára:  
nagy tégely 2 kor., kis tégely 1 kor.  
Margit-puder fehér, rózsás v. orvosi  
szinben 1.20 kor. Margit-szappan  
darabja 20 fillér. — Csakis akkor  
valódi, ha minden egyes doboz

Gutori Földes Kelemen  
gyógyszerész Arad

feliarttal és címerrel van ellátva.  
Utánzatoktól óvakodjunk!

Főraktár: Sátoraljaujhelyben: Éhler Gyula  
gyógyszertárában és Hrabéczy Kálmán  
drogériájában. Homonnán: Fábian Arnold  
gyógyszertárában. Nagymihályon: Tolvay  
Imre gyógyszertárában. — Sárospatakon:  
Horváth Mátyás gyógyszertárában.

## SZOBRÁNCZ GYÓGYFÜRDŐ Ungvármegyében

Glaubersós, hideg, kénes, sós viz. Gyomor-  
és májbetegek magyar Karlsbadja.

Fürdőidény: május 15-től szeptember 15-ig.  
Előidény: május 15-től június 1-ig. Utóidény:  
szeptember 1-től szeptember 15-ig 80% ár-  
engedménnyel a lakásoknál.

Ez a maga nemében páratlan gyógyvíz,  
mint ivógyógyimód biztos segítyt nyújt gyomor-  
és bélbajoknál s alkasi-pangásoknál, ma-  
kacs székrekedéseknél enyhén, oldólag hat,  
májbajoknál, epehomok és epekővekre oldó-  
lag hat. Vértódulásoknál, szédüléseknél, hű-  
désok, gutaütési rohamoknál vérelvonólag,  
fölszívólag hat, csuszos és köszvényes bántal-  
máknál, eskór okozta erjesi termékekre, el-  
rakódásokra az izületekben, azok oldására  
és kiküszöbölésére hat. Kövérség, szívelhaja-  
sodás ellen, cukorbetegségeknek, vesebajok-  
oknál úgy a cukor, mint a fehérjékiválasztást  
gyorsan és kedvezően befolyásolja.

Mint fürdő, különféle izzadmányokat, da-  
ganatokat, izületi és esontbántalmakat, esont-  
szűt kedvezően osztatja. Görvélykóros daga-  
natok, fekélyek ellen, méh és méh közötti  
izzadmányok, hashártyaizzadmányok felszi-  
vódását elősegíti, a legkülönfélébb makaes,  
idült bőrbetegségek ellen bámulatos gyor-  
san hat.

Vasuti állomás: az Alföldről és Pest felől  
jövőknek Ungvár, a Felvidék és illetve Kassa  
felől jövőknek Nagy-Mihály, honnan kényel-  
mes bérkocsikon 1 és 1/2 óra alatt elérhető.

A víz otthon is sikerrel használható. Ára:  
egy nagy láda 40 üveggel 20 kor., kis láda  
20 üveggel 11 kor. A víz a vasuton szállítási  
kedvezményben részesül.

Megrendelések és tudakozások „Szob-  
ráncz gyógyfürdő igazgatóságának  
Szobráncz gyógyfürdő” címzendők. Posta  
és táviratállomás helyben. A fürdő igazgató-  
orvosa dr. Russay Gábor Lajos.

A fürdő igazgatósága.

## GYERTYÁNLIGET

Máramarosmegye

a legszebb, a legegészségesebb klíma-  
tikus erdei, hegyi gyógyhely, ásvány-  
fürdő és vizgyógyintézet.

Csodálatos szép magas fekvésű, por és  
szélmentes, ózondus, enyhe levegő, ki-  
tűnő ízű és könnyen emészthető tiszta  
vasforrások. Teljesen berendezett víz-  
gyógyintézet. Fekvő kura fedett esarnok-  
ban. Legradikálisabb gyógsiker: vér-  
szegénység, sápkór, idegesség, neura-  
sthenia, gyomor-bélbajok és női bántal-  
máknál. Kényelmes, csinos lakások és  
igen jó ellátás. Igen mérsékelt árak.  
Idény május-október. Vasutállomás:  
Nagybocskó, Gyertyánliget. — Előnyök:  
1. Olcsó árak és fesztelen életmód. 2. Enyhe  
éghajlat és barátságos környezet. 3. Közeli  
vasutállomás és jó kocsit. Interurbán  
telefon. **A fürdőigazgatóság.**



## DIESEL MOTOROK

Minden gazda-  
sági és ipari  
célra. Világbi-  
rá gyártmány. ::

Olcsó üzem. Kedvező fizetési  
feltételek. :: Arjegyék ingyen.

**BENZ** Magyar Automobil és  
Motorgyár R.-T. ::  
Központ: 6.  
V. Dorottya-utca 9.  
Telefon 168-79 és 29-24.



## Tátra-Gánócz gyógyfürdő

természetes szénsavdus forrásával  
kifűnő gyógyhatású.

Szívajok, rheumatismus, köszvény,  
gyomor-bántalmak, vesebajok, neu-  
rasztónia, angolkór esetében.

Méltányos árak. Penzió. Olcsó, száraz szo-  
bák. Kifűnő női ellátás. Figyelmes kiszol-  
gálás. — Posta, távirat, telefon, állandó  
csendőrök. Vasuti állomás. Gyorsvonatok  
feltételes megállóhelye június 15-től. Ál-  
landó fürdőorvos Budapestről. Prospektust  
és minden egyéb felvilágosítást díjtalanul  
azonnal küld a

Fürdőigazgatóság, Gánóczfürdő.

Van szerencsém a m. t. hölgyközönség szíves tudomására hozni,  
hogy ruhatisztító intézetemet ujabban egy lapos

## plissirozó géppel

szereltem fel.

Elfogadok plissirozásra női ruhaaljakat, széles fodrokat  
s bluzokat, marquiset-, gáz-, grenadin-, poplein- és eponge  
kelmeket, ugyszintén guvlirozásra is.

Tisztításra díszes női ruhákat, selyem-, eszike-, gáz-, mar-  
quiset- és poplin bluzokat és aljakat, pongyolát és kosztüm-ruhákat.  
Egész férfi-öltönyöket, őszi és tavaszi felöltöket.

Festésre mindenféle női és férfi ruhákat legalkalmasabb színre.  
Gyászruhák sürgős esetben azonnal festetnek.

Tisztításra beadott ruhák sürgős esetben 24 óra alatt tisztí-  
tattatnak szépen, felelősség mellett.

Becses megbízást kérve

mély tisztelettel

Sátoraljaujhely, Bercsényi-utca 5.

Rakovszky Sándor,  
kelmefestő és vegytisztító.

(Csirke-piac)

## Strom Testvérek

hatóságilag engedélyezett

vi amossági felszerelések vállalata

Sátoraljaujhely Széchenyi-tér 4. és Andrassy-utca 17.

Tisztelettel értesítjük a n. é. közönséget, hogy

## villamossági berendezési vállalatunkat

Sátoraljaujhelyben, Széchenyi-tér 4. és Andrassy-utca  
17. szám alá

helyeztük át.

Elvállalunk villamvilágítási beren-  
dezéseket, villamcsengők, házi tele-  
fonok és villámhárítók felszerelését  
és jó karban tartását, ugy helyben,  
mint vidéken is.



gyógyszertárában s Hrabéczy Kálmán dro-  
gériájában és Kluger Jenő illatszertárában  
Sátoraljaujhely.

## GYÜMÖLCS SZÁLLÍTÓ KOSARAT

minden kivitelben és mennyiségben

legelőnyösebben szállít az

Országos Központi Hitelszövetkezet

kötelékébe tartozó ipari és háziipari

szövetkezetek

Beszerező és Értékesítő Központja

Budapest, VIII. József-körut 36.

Szétküldési telepek:

Keoskemét, Szépfalu, Zenta.

## Eladó dongafa.

50,000 darab elsőrendű donga gönczi hordó  
készítéshez való — jutányos áron eladó. Ugyanott 60  
darab új kiváló minőségű gönczi hordó is eladó.

Bővebb felvilágosítást ad

Klein Bernát

Telkibánya. (Posta helyben.)

**A női arcz szépségének emelésére,**  
a szeplő és májfoltok eltüntetésére

a legbiztosabb és legártatlanabb szer a

**JELMA-CRÉM.**

Ára 1 tégelynek használati utasítással 1 kor.

Nélkülözhetetlen a bőrápolásnál a

**JELMA toilette-szappan,**

mely a legjobb és legillatosabb mosdó szappan.

Ára 1 korona.

**JELMA-POUDER**

fehér és rózsaszinben egy doboz 1 korona.

Kapható:

a „Szt.-Antal“ gyógyszerertárban

Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér,

hol az összes bel- és külföldi arczsépitő és egyéb különlegességek, illatszerek stb. állandóan készletben tartatnak.

## CSIZFÜRDŐ

A kontinens legerősebb Jód-Brómos forrása, nagy Radioaktivitással. Meglepő eredmények mindazon bajoknál, a hol a jód és bróm mint specifikus gyógyszer jó alkalmazásba.

**Füüdőmegnyitás május 1-én.**

Meleg jódos fürdők, hidegvizkurák, hydropathiai berendezések, izasztó-, só-ványító-, hiszlalókurák, szénsavas fürdők. Modern újítások. Kényelmes, olesó lakások, szanatórium, szórakozások: állam-hivatalnokoknak, katonatiszteknek az elő-és utóidényben 50% engedmény. — Máv. külön betegpénztár, a kerületi betegsegélyező-pénztárak szanatóriuma. — Posta, távirta, telefon, vasutállomás helyben.

Hivatalos fürdőorvosok:

Dr. Hallós Jenő, Dr. Pazár László.

**Csiziviz**

a háznál történő ivókurához rendelhető a forrásnál és **Édeskúty L.** főlerakatában Budapest. — Kapható minden gyógytárban és ásványvízkereskedésben.

1121/1913. tk. sz.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A gálszécsi kir. járásbíró, mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy a Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár és Hitelezlet végrehajtónak, Gelb Bertalan végrehajtást szenvedő elleni 160 korona tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék (a gálszécsi kir. járásbíró) területén levő, Szécsudvar községben fekvő, a szécsudvari 138. számú tjkönyvben 1. sor 354. 356. hrsz. alatt felvett B/21. alatti Gelb Bertalan nevén álló ingatlanra 1200 korona,

b) a szécsudvari 218. számú tjkönyvben A. I. 1. sor 347. 352. hrsz. alatt felvett B/13. a. Gelb Bertalan nevén álló ingatlanra az árverést 144 korona ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1913. évi június hó 13-ik napján délután 3 órakor Szécsudvar község házánd megartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási ár kétharmadán alul eladatni nem fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 120 korona és 14 korona 40 fillért készpénzben, v. az 1881. LX. tcz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. alatt kelt m. kir. igazságügyminiszeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Gálszécsen a kir. járásbíró, mint tkvi hatóságnál, 1913. évi május hó 6-án.

Irányi,  
kir. jbiró.

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

**WINDT JAKAB és LAJOS**

BUTORKERESKEDÉSE és ZONGORATERME

Sátoraljaujhely, Kazinczy-utca 3. szám.

Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból, tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült fényezett famínőségekben.

Egyedüli elárúsítója a „Slavonia“ keményfa butorgyár készítményeinek.

Vas- és rézbutor legjobb kivitelben.

**KÉPEK, GYERMEKKOCSIK**

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK.**

Mindennemü szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban olcsón elvállalom.

Saját műhelyünkben minden e szakba vágó munkák gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.

Vevő kívánságára egy helyben mint vidéken bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Vidéki megrendeléseket pontosan eszközölünk.

Állandóan raktáron tartunk:

Három rétü löször madracot, egy ágyba való 50 korona.

„ „ affrik „ „ „ 15 „

**Elsőrendü zongorák gyári raktára.**

Egy használt fordítható tekeasztal jó állapotban jutányos áron eladó.

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.

Kívánatra kedvező fizetési módokat nyújtok.

Elsőrendü butorok gyártmányai.

**PFEIFFER SÁNDOR**

építész-építőmester

Sátoraljaujhely.

Iroda és telep:

Árpád-utca 19. szám. Saját ház.

**Elvállal:** mindennemü épületek tervezését és felépítését, építkezések művezetését és leszámolását, **tűzbiztos** gipsz és vasbeton menyezetek készítését, minden néven nevezendő **vasbeton szerkezetek statikai számítását és azok kivitelét;** cement, granittó-terazzo, keramit, aszbeszt, aszfalt, stb. burkolatok készítését.

**Állandó raktár:** román és portland cement, homlokzat kőpor, gipsz, aszfalt, szigetelő-lemez és kátrány termékekben.

Zemplén-Ladmócsi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság Sátoraljaujhely.

Ajánlunk a t. építész és építető uraknak s uradalmaknak **I. oszt. fával égetett, kő- és pormentes**

**MÉSZET**

telepünkön átvéve, vagy az építéshez fuvarozva, ugyszintén vasuti elszállításra. — Telepünk a bodrogszerdahelyi hídól pár percznyire, Ladamócz községtől jóval innen van.

Távirati rendeléseket azonnal eszközölünk. Nagyobb vételnél előnyárak.

Megrendeléseket azonnal elintézzük.

Telefon: a telepen Bodrogszerdahely 1, Sátoraljaujhelyben 40.

Zemplén-Ladmócsi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság.



A tavalyi nagy peronospóra járvány idején is

kitünő eredményt értek el szőlősgazdáink a

**„Pro-Vino“**

nevü új permetező szerrel.

Kitünően tapad! Azonnal oldódik! Aljat nem képez!

Tessék ismertető füzetet kérni!

A por ára kg.-kint 50 kg.-os zsákban 56 fill., kisebb zsákban 58 fill. Ugyanannyi anyag kell belőle, mint a rézgalicból s így a „Pro-Vino“ a legolcsóbb permetező szer!

Vezérképviselet:

„Magyar Mezőgazdák Szövetkezete“  
BUDAPEST, V., Alkotmány-u. 31.

**STUBNYA FÜRDŐ**

618 méter t. f. m. 83-89 C fokú hővízzel.  
Budapest-Büttal fővonalon gyorsvonat megállóhely.  
Javallatok:

**REUMA KOSZVÉNY**

iszlleti és izomreumas megbetegedéseknél, ischias, neuralgia (ideg-bántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében,

**MAGASLATI GYÓGYHELY**

Orvosi vezetőség alatt álló ivó- és fürdőkurák, porcelánkád és 6 termozetes tükörfürdő, pakolás, izzadási kurák, villamozás, masszáz és hidegvizgyógykezelés. — **Olcsó árak, nagy kényelem.** Saját fürdőzenekear, lawn-tennisz. **Előidény:** július 1-ig. **Utóidény:** augusztus 20-tól 50% engedmény. — Képes prospektussal és felvilágosítással díjmentesen szolgál.

az igazgatóság.

# DIÓSZEGHY PÁL és TÁRSA

SÁTORALJAUJHELY, KAZINCZY-UTCZA 4. SZÁM.

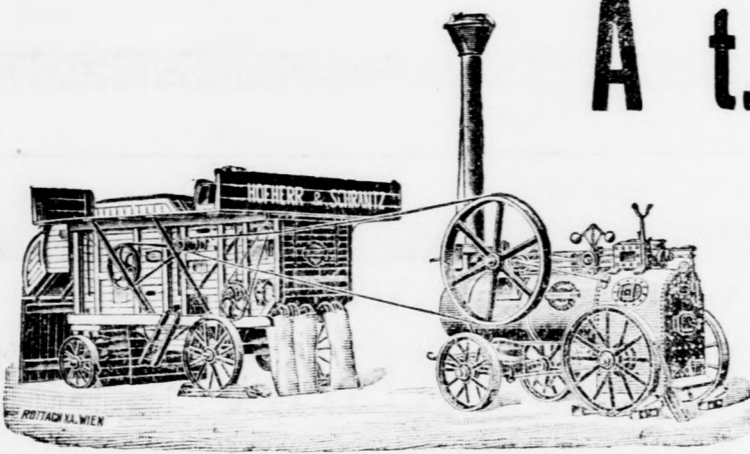
## Hofherr—Schrantz és Clayton—Shuttleworth R.-T.

BUDAPESTI GÉPGYÁR ZEMPLEN- ÉS ABAUJVARMEGYEI VEZÉRKÉPVISELETE.

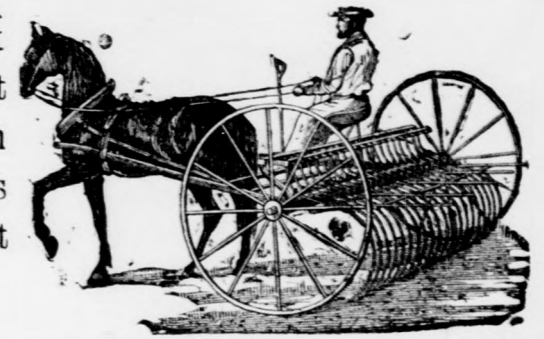
Sürgönyezim: Diószeghyék Sátoraljauhely.

Interurbán telefon szám 112.

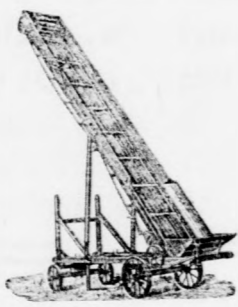
### A t. gazdaközönség figyelmébe!



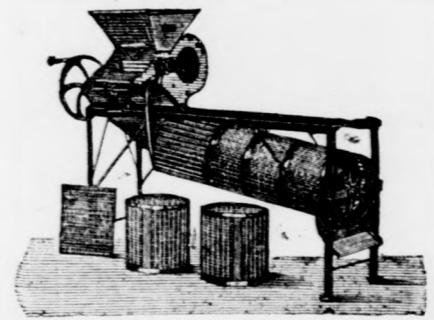
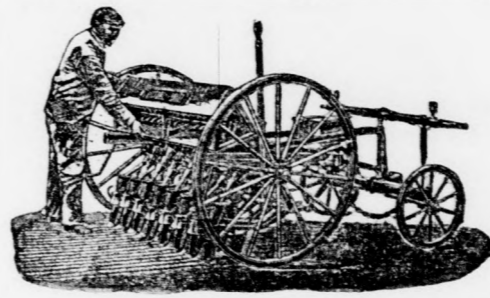
Van szerencsénk a tisztelt gazdaközönségnek szives figyelmébe ajánlani, hogy az általunk képviselt kizárólag elsőrendű czégek gyártmányaiból állandóan nagy raktárt tartunk fenn. A gazdaságban szükséges összes gazdasági gépeket és műszaki berendezéseket a legelőnyösebb feltételek mellett szállítjuk.



A Hofherr—Schrantz és Clayton—Shuttleworth gyártmányok mindenféle a legteljesebb elismeréssel találkoznak.



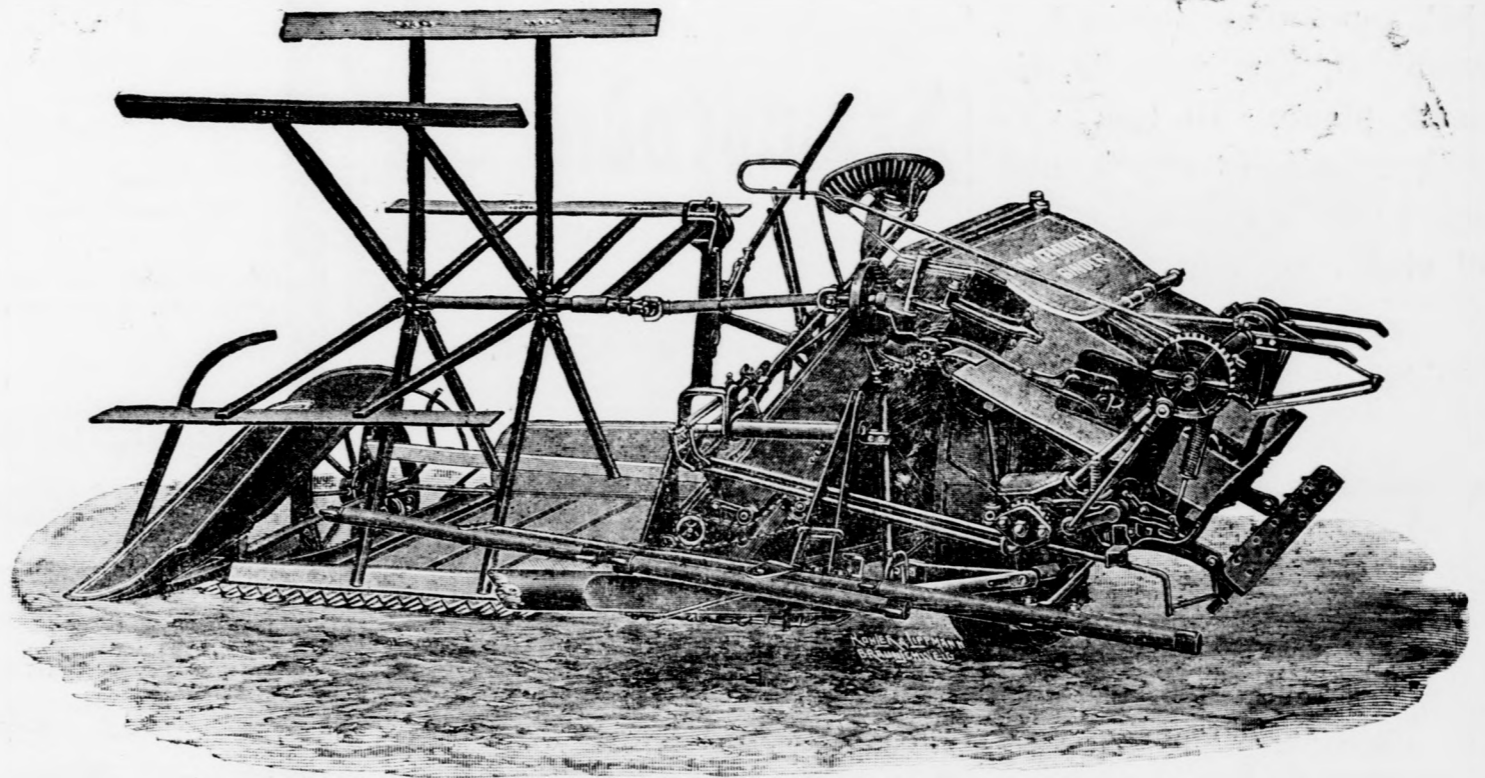
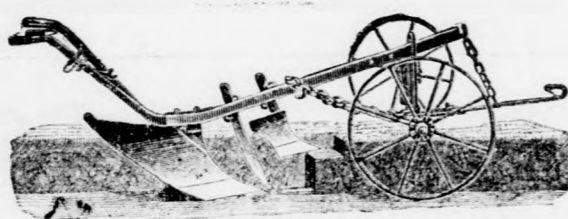
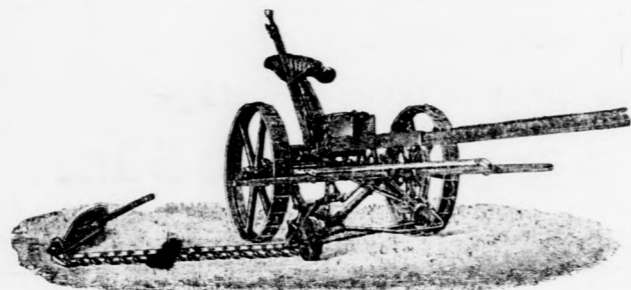
Allandóan raktáron tartunk legfinomabb minőségű gépolajat, hengerolajat. Tovotkenőcsöt, kocsikenőcsöt. Nagy készletünk van zsákokban és ponyvákban. Szalonnát a legolcsóbb árban szállítunk s különös figyelmébe ajánljuk a t. gazdaközönségnek elsőrendű műtrágya készletünket.



Képviseljük: a gróf Larisch-Mönnich-féle karvini szénbányának kizárólagos képviselőjét Zemplén-, Ung-, Bereg- és Abauj-Torna vármegyék területére úgy, hogy cséplőgépek, gőzekék, mészégetők, homoktéglagyarak, szeszgyárok, cukor- gyárok, gőz malmok, serfőzdek és minden ipari üzem részére a lehető legkedvezőbb feltételek mellett szállíthatjuk a

**7900 kaloriás gf. Larisch-Mönnich-féle karvini szenet**

Szivesen szolgálunk elsőrendű **porosz szalonkőszén**nel is, melynek házi fűtésre alkalmas volta elismert és a melyet wagonrakományokban szállítunk.



WALTER A. WOOD

## legújabb „New-Century“ kéveköto aratógép.

Wood „New-Century“ kéveköto aratógépe a honi viszonyok különös figyelembe vételével lett szerkesztve, miután ezek az ily gépekkel szemben sokkal nagyobb igényeket támasztanak, mint például az amerikai viszonyok. Nálunk, ahol a föld általában véve gondosan van megművelve és jó erőben tartva, a termények erősebben és nehezebben állanak, az aratógépnek sokkal nagyobb munkaképesség fölött kell rendelkeznie, mint Amerikában. Ezen körülménynek tulajdonítható, hogy a más gyártmányu amerikai kéveköto k nálunk az első és talán még a második évben is még dolgoznak, de minden következő aratásnál és pedig rendszeren a legfontosabb időben mindinkább felmondják a szolgálatot, míg Wood „New-Century“-gépe bizonyos mérvű tisztességes kezelés mellett évek során át javításra nem szorul és mindig egyenlő jól dolgozik, akár az első évben.

Ezen főlényt Wood „New-Century“-kévekötoje egyedül az összes részek jól átgondolt és szolid kivitelének köszönheti; az egyes részek szerkesztésénél mindig szem előtt tartva mint főcél, hogy a gép oly tartós legyen, amennyire csak lehetséges, de azért minden fölösleges súly elkerültessék és a surlódás az elérhető legcsekélyebb mértékre csökkentve legyen, hogy így erőt takarítsunk meg.

A világ elismert legjobb ekéi az eredeti

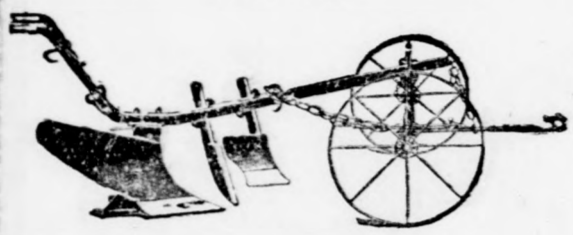
# „Bächer“-féle

egy és többvasu aczélekék, melyek ekefejei törhetetlen tégely-aczélból, kormánylapjai pánczél-aczélből készülnek és feltűnő kevés vonóerőt igényelnek.

Minden gazda saját érdekében cselekszik ha a világhírű

## BÄCHER-gyártmányt

vásárolja.



Árjegyzékkel szívesen szolgál:

**Bächer Rudolf. Melichár Ferenc.**

Magyarországi vezérképviselő: **Szücs Zsigmond**

Budapest, VI., Teréz-körút 26.

**Állandó mezőgazdasági gépkiállítás.**

Csakis „MELICHÁR“-féle

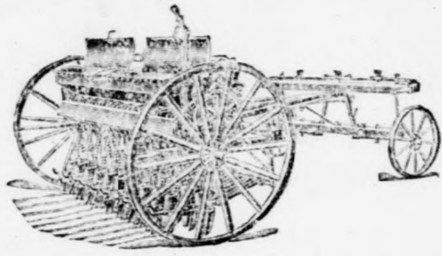
# „UNICUM DRILL“

vetőgépet vásároljon. Mielőtt vetőgépszükségletét fedezné, okvetlen kérdezze meg gazdasági véleményét az eredeti Melichár gépek felől.

**Ujdonság !!** Az ezzel azonos vetőszerkezetű és sortrágyázásra is berendezett egyetemes

## Imperator vetőgépek,

melyek minden más gyártmányt felülmúlnak.



Óvakodjon utáztatoktól!

## Eladó ház.

A Kossuth Lajos-utcában tiz szobából, spalettás ablakkal, fürdőszobával, zárt verenda, betonozott pincze 10 lóra való istálló, kocsiszin és egyéb mellékhelyiségekből álló ház szabad kézből eladó. — Közvetítők kizárva.

Czim: a kiadóhivatalban.

## Tokajhegyaljai

5 hordó 1908-as,  
2 hordó 1906-os

## Szamorodni bor

jutányosan eladó.  
Bővebbet megtudhatni a kiadóhivatalban.

# ERDŐBÉNYE

gyógyfürdő Zemplén vármegyében, Tokaj-Hegyalján, szél- és pormentes erdős völgykötletben. 237 méterre a tengerszin felett.

**Fürdőidény: május 24-től szeptember 15-ig.**

Vize kitűnő hatású gazdag vas- és timsótartalmánál fogva a női betegségekben, sápkórban, idegbántalmakban, rheumatikus és köszvényes bántalmakban szenvedőknél. — Meleg kádfürdőkön kívül használhatók: iszap, vasláp, sósfürdők; massage, izasztó és hidegviz-gyógyimód. Ivó gyógyimódhoz mindenféle ásványviz van készletben. — Kiváló klimatikus gyógyhely a légzőszervi és különösen malárikus bajokban szenvedők részére.

Posta- és táviratállomás Erdőbénye. Táviratok telefonon adatként át a fürdőtelepre és telepről. Postai küldemények naponként egyszer szállíthatnak ki a telepre és telepről.

Állandóan a telepen lakó fürdőorvos: **Dr. Asztalos Kálmán Erdőbényéről.**

Vendéglős: Straszer Herman tokaji vendéglős, a kinél kitűnő és jutányos étkezés és kifogástalan kiszolgálás leheto.

Külön izraelita vendéglő.  
Vasuti állomás: Személyvonathoz „Erdőbénye-Fürdő“ megállóhely; gyorsvonathoz: „Olaszliszka-Tolesva“ állomás, ahonnan és a hova hatóságilag megállapított szállítási díj mellett bérkocsi közlekedés van berendezve.

„Tennisz-pálya“ van.  
A fürdő házilag van kezelve. Fürdőleirást kívánatra küld a

**Fürdőigazgatóság.**

## Kowald Péter és Fia

ruhafestő-, vegytisztító- és gőzmosógóyára  
BUDAPEST.

Ezen, az országnak közismert, régi fővárosi czége, mint általánosan ismeretes, ugy a

**ruhák, függönyök, szőnyegek stb. festését és vegyi tisztítását, valamint gőzleérok és kézelők mosását és vasalását**

a lehető legrészleg kivitelben eszközli.

Sátoraljaujhelyben a czégnak a Rákóczi-uteza 38. szám alatt, **Eisenberger Mór** urnál saját felvételi üzlete van, ki is levélbeli megkeresésekre megbízottját házhoz is elküldi.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár.

## BLUM GÉZA

Szőnyeg és függöny áruház.

SÁTORALJAUJHELY.

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

## GYERMEKKOCSIK

legujabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmina, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

## FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

## Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitós műhelyemben bármely e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

LEGUJABB SZERKEZETŰ

## CZIMBALMOK



Schunda V. József

cs. és kir. udvari hangszer-gyáros hírneves gyármányaiból

állandó bizományi raktár

van

Sátoraljaujhelyben

Erzsébet királyné-utca 18. sz. alatt.

Igen kedvező részletfizetési módozatok.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.